

Úradný vestník

Európskej únie

L 65



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 53

13. marca 2010

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 210/2010 z 25. februára 2010, ktorým sa menia a dopĺňajú zoznamy konkurzných konaní, likvidačných konaní a likvidátorov v prílohách A, B a C k nariadeniu (ES) č. 1346/2000 o konkurznom konaní a kodifikujú prílohy A, B a C k uvedenému nariadeniu** 1
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 211/2010 z 11. marca 2010, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku** 14
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 212/2010 z 12. marca 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 669/2009, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004, pokiaľ ide o zvýšenú mieru úradných kontrol pri dovoze určitých krmív a potravín neživočíšneho pôvodu ⁽¹⁾** 16
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 213/2010 z 12. marca 2010, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 23
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 214/2010 z 12. marca 2010, ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (ES) č. 877/2009 na hospodársky rok 2009/10 25

Cena: 3 EUR

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP*(Pokračovanie na druhej strane)*

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

SMERNICE

- ★ **Smernica Komisie 2010/21/EÚ z 12. marca 2010, ktorou sa mení a dopĺňa príloha I k smernici Rady 91/414/EHS, pokiaľ ide o osobitné ustanovenia týkajúce sa klotianidínu, thiamethoxamu, fipronilu a imidaklopridu ⁽¹⁾.....** 27



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 210/2010

z 25. februára 2010,

ktorým sa menia a dopĺňajú zoznamy konkurzných konaní, likvidačných konaní a likvidátorov v prílohách A, B a C k nariadeniu (ES) č. 1346/2000 o konkurznom konaní a kodifikujú prílohy A, B a C k uvedenému nariadeniu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 291 ods. 2,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1346/2000 z 29. mája 2000 o konkurznom konaní⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 45,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) V prílohách A, B a C k nariadeniu (ES) č. 1346/2000 sa uvádzajú názvy, ktorými sa vo vnútroštátnych právnych predpisoch členských štátov označujú konania a likvidátori, na ktorých sa toto nariadenie vzťahuje. V prílohe A sa uvádza zoznam konkurzných konaní podľa článku 2 písm. a) uvedeného nariadenia. V prílohe B sa uvádza zoznam likvidačných konaní podľa článku 2 písm. c) uvedeného nariadenia a v prílohe C sa uvádza zoznam likvidátorov podľa článku 2 písm. b) uvedeného nariadenia.

(2) Dňa 2. marca 2009 Belgicko oznámilo Komisii podľa článku 45 nariadenia (ES) č. 1346/2000 zmeny a doplnenia týkajúce sa zoznamov uvedených v prílohách A a C k uvedenému nariadeniu. Belgicko následne upravilo toto oznámenie takým spôsobom, že doplnilo zmeny a doplnenia zoznamov v prílohách A a C a pridalo zmenu a doplnenie do zoznamu v prílohe B.

(3) V dôsledku zmien a doplnení príloh A, B a C k nariadeniu (ES) č. 1346/2000 vyplývajúcich z uvedeného oznámenia Belgicka a ich následnej úpravy by sa

s cieľom poskytnúť potrebnú právnu istotu všetkým stranám zapojeným do konkurzných konaní, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, mali kodifikovať prílohy A, B a C k uvedenému nariadeniu.

(4) Spojené kráľovstvo a Írsko sú viazané nariadením (ES) č. 1346/2000 a podľa článku 45 uvedeného nariadenia sa z toho dôvodu zúčastňujú na prijímaní a uplatňovaní tohto nariadenia.

(5) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska pripojeného k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie sa Dánsko nezúčastňuje na prijímaní tohto nariadenia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

(6) Prílohy A, B a C k nariadeniu (ES) č. 1346/2000 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť, doplniť a kodifikovať,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1346/2000 sa mení a dopĺňa takto:

1. v prílohe A sa názvy uplatňované v Belgicku nahrádzajú takto:

„BELGIË/BELGIQUE

Het faillissement/La faillite

De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif

(¹) Ú. v. ES L 160, 30.6.2000, s. 1.

- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire
- De voorlopige ontneming van beheer, bepaald in artikel 8 van de faillissementswet/Le dessaisissement provisoire, visé à l'article 8 de la loi sur les faillites“;
2. v prílohe B sa názvy uplatňované v Belgicku nahrádzajú takto:
- „BELGIË/BELGIQUE
Het faillissement/La faillite
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice“;
3. v prílohe C sa názvy uplatňované v Belgicku nahrádzajú takto:
- „BELGIË/BELGIQUE
De curator/Le curateur
- De gedelegeerd rechter/Le juge-délégué
- De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes
- De vereffenaar/Le liquidateur
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire“.
- Článok 2
- Prílohy A, B a C k nariadeniu (ES) č. 1346/2000 v znení zmien a doplnení podľa článku 1 tohto nariadenia sa týmto kodifikujú a nahrádzajú zneniami uvedenými v prílohách I, II a III k tomuto nariadeniu.
- Článok 3
- Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
- Článok 4
- Toto nariadenie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch v súlade so zmluvami.

V Bruseli 25. februára 2010

Za Radu
predseda
A. PÉREZ RUBALCABA

PRÍLOHA I

„PRÍLOHA A

Konkurzné konania podľa článku 2 písm. a)

BELGIË/BELGIQUE

- Het faillissement/La faillite
- De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire
- De voorlopige ontneming van beheer, bepaald in artikel 8 van de faillissementswet/Le dessaisissement provisoire, visé à l'article 8 de la loi sur les faillites

БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност

ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs
- Reorganizace
- Oddlužení

DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren
- Das Insolvenzverfahren

EESTI

- Pankrotimenetus

ΕΛΛΑΣ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση
- Η προσωρινή διαχείριση εταιρείας. Η διοίκηση και διαχείριση των πιστωτών
- Η υπαγωγή επιχείρησης υπό επίτροπο με σκοπό τη σύναψη συμβιβασμού με τους πιστωτές

ESPAÑA

- Concurso

FRANCE

- Sauvegarde
- Redressement judiciaire
- Liquidation judiciaire

IRELAND

- Compulsory winding-up by the court
- Bankruptcy
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent
- Winding-up in bankruptcy of partnerships
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution
- Company examinership

ITALIA

- Fallimento
- Concordato preventivo
- Liquidazione coatta amministrativa
- Amministrazione straordinaria

ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības process
- Sanācija juridiskās personas maksātnespējas procesā
- Izlīgums juridiskās personas maksātnespējas procesā
- Izlīgums fiziskās personas maksātnespējas procesā
- Bankrota procedūra juridiskās personas maksātnespējas procesā
- Bankrota procedūra fiziskās personas maksātnespējas procesā

LIETUVA

- Įmonės restruktūrizavimo byla
- Įmonės bankroto byla
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka

LUXEMBOURG

- Faillite
- Gestion contrôlée
- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif)
- Régime spécial de liquidation du notariat

MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás
- Felszámolási eljárás

MALTA

- Xoljiment
- Amministrazzjoni
- Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri
- Stralċ mill-Qorti
- Falliment f'każ ta' negozjant

NEDERLAND

- Het faillissement
- De surséance van betaling
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren
- Das Ausgleichsverfahren

POLSKA

- Postępowanie upadłościowe
- Postępowanie układowe
- Upadłość obejmująca likwidację
- Upadłość z możliwością zawarcia układu

PORTUGAL

- Processo de insolvência
- Processo de falência
- Processos especiais de recuperação de empresa, ou seja:
 - Concordata
 - Reconstituição empresarial
 - Reestruturação financeira
 - Gestão controlada

ROMÂNIA

- Procedura insolvenței
- Reorganizarea judiciară
- Procedura falimentului

SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek
- Postopek prisilne poravnave
- Prisilna poravnava v stečaju

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie
- Reštrukturalizačné konanie

SUOMI/FINLAND

- Konkursi/konkurs
- Yrityssaneeraus/företagssanering

SVERIGE

- Konkurs
- Företagsrekonstruktion

UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court
 - Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court)
 - Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court
 - Voluntary arrangements under insolvency legislation
 - Bankruptcy or sequestration.“
-

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA B

Likvidačné konania podľa článku 2 písm. c)

BELGIË/BELGIQUE

- Het faillissement/La faillite
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice

БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност

ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs

DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren
- Das Insolvenzverfahren

EESTI

- Pankrotimenetlus

ΕΛΛΑΣ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση

ESPAÑA

- Concurso

FRANCE

- Liquidation judiciaire

IRELAND

- Compulsory winding-up
- Bankruptcy
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent
- Winding-up in bankruptcy of partnerships
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution

ITALIA

- Fallimento
- Concordato preventivo con cessione dei beni
- Liquidazione coatta amministrativa
- Amministrazione straordinaria con programma di cessione dei complessi aziendali
- Amministrazione straordinaria con programma di ristrutturazione di cui sia parte integrante un concordato con cessione dei beni

ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου)
- Πτώχευση
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

LATVIJA

- Bankrota procedūra juridiskās personas maksātspējas procesā
- Bankrota procedūra fiziskās personas maksātspējas procesā

LIETUVA

- Įmonės bankroto byla
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka

LUXEMBOURG

- Faillite
- Régime spécial de liquidation du notariat

MAGYARORSZÁG

- Felszámolási eljárás

MALTA

- Stralċ volontarju
- Stralċ mill-Qorti
- Falliment inkluż il-hruġ ta' mandat ta' qbid mill-Kuratur f'każ ta' negozjant fallut

NEDERLAND

- Het faillissement
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren

POLSKA

- Postępowanie upadłościowe
- Upadłość obejmująca likwidację

PORTUGAL

- Processo de insolvência
- Processo de falência

ROMÂNIA

- Procedura falimentului

SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie

SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs

SVERIGE

- Konkurs

UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court
 - Winding-up through administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court
 - Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court)
 - Bankruptcy or sequestration."
-

PRÍLOHA III

„PRÍLOHA C

Likvidátori podľa článku 2 písm. b)

BELGIË/BELGIQUE

- De curator/Le curateur
- De gedelegeerd rechter/Le juge-délégué
- De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes
- De vereffenaar/Le liquidateur
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire

БЪЛГАРИЯ

- Назначен предварително временен синдик
- Временен синдик
- (Постоянен) синдик
- Служебен синдик

ČESKÁ REPUBLIKA

- Insolvenční správce
- Předběžný insolvenční správce
- Oddělený insolvenční správce
- Zvláštní insolvenční správce
- Zástupce insolvenčního správce

DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter
- Vergleichsverwalter
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung)
- Verwalter
- Insolvenzverwalter
- Sachwalter (nach der Insolvenzordnung)
- Treuhänder
- Vorläufiger Insolvenzverwalter

EESTI

- Pankrotihaldur
- Ajutine pankrotihaldur
- Usaldusisik

ΕΛΛΑΣ

- Ο σύνδικος
- Ο προσωρινός διαχειριστής. Η διοικούσα επιτροπή των πιστωτών
- Ο ειδικός εκκαθαριστής
- Ο επίτροπος

ESPAÑA

- Administradores concursales

FRANCE

- Mandataire judiciaire
- Liquidateur
- Administrateur judiciaire
- Commissaire à l'exécution du plan

IRELAND

- Liquidator
- Official Assignee
- Trustee in bankruptcy
- Provisional Liquidator
- Examiner

ITALIA

- Curatore
- Commissario giudiziale
- Commissario straordinario
- Commissario liquidatore
- Liquidatore giudiziale

ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής
- Επίσημος Παραλήπτης
- Διαχειριστής της Πτώχευσης
- Εξεταστής

LATVIJA

- Maksātnespējas procesa administrators

LIETUVA

- Bankrutuojančių įmonių administratorius
- Restruktūrizuojamų įmonių administratorius

LUXEMBOURG

- Le curateur
- Le commissaire
- Le liquidateur
- Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat

MAGYARORSZÁG

- Vagyonfelügyelő
- Felszámoló

MALTA

- Amministratur Provizorju
- Riċevitur Uffiċjali
- Stralċjarju
- Manager Speċjali
- Kuraturi f'każ ta' proċeduri ta' falliment

NEDERLAND

- De curator in het faillissement
- De bewindvoerder in de surséance van betaling
- De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

ÖSTERREICH

- Masseverwalter
- Ausgleichsverwalter
- Sachwalter
- Treuhänder
- Besondere Verwalter
- Konkursgericht

POLSKA

- Syndyk
- Nadzorca sądowy
- Zarządca

PORTUGAL

- Administrador da insolvência
- Gestor judicial
- Liquidatário judicial
- Comissão de credores

ROMÂNIA

- Practician în insolvență
- Administrator judiciar
- Lichidator

SLOVENIJA

- Upravitelj prisilne poravnave
- Stečajni upravitelj
- Sodišče, pristojno za postopek prisilne poravnave
- Sodišče, pristojno za stečajni postopek

SLOVENSKO

- Predbežný správca
- Správca

SUOMI/FINLAND

- Pesänhoitaja/boförvaltare
- Selvittäjä/utredare

SVERIGE

- Förvaltare
- Rekonstruktör

UNITED KINGDOM

- Liquidator
 - Supervisor of a voluntary arrangement
 - Administrator
 - Official Receiver
 - Trustee
 - Provisional Liquidator
 - Judicial factor.“
-

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 211/2010

z 11. marca 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 1 písm. a),

keďže:

- (1) Určité výrobky s obsahom nikotínu, ktoré majú fajčiarom pomôcť prestať fajčiť, zatriedujú rôzne colné orgány členských štátov do položiek kombinovanej nomenklatúry (KN) 2106, 3004 alebo 3824, ustanovenej v prílohe I k nariadeniu (EHS) č. 2658/87.
- (2) V nariadení Komisie (EHS) č. 3565/88 zo 16. novembra 1988 o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry ⁽²⁾ sa žuvačka obsahujúca nikotín naviazaný na iónomeničovú živicu na napodobnenie chuti tabaku, ktorej použitie sa odporúča pre osoby, ktoré si želajú prestať fajčiť, zatrieduje ako „potravinové prípravky“ podpoložky KN 2106 90. Súdny dvor Európskych spoločenstiev vo svojom rozhodnutí z 19. januára 2005 ⁽³⁾ rozhodol, že určité nikotínové náplasti určené na to, aby ich používateľom pomohli prestať fajčiť, sa zatriedia ako „lieky“ položky KN 3004.
- (3) S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie kombinovanej nomenklatúry, pokiaľ ide o tovar a výrobky na pomoc fajčiarom prestať fajčiť, je potrebné pridať doplnkovú poznámku 2 do kapitoly 30 kombinovanej nomenklatúry.
- (4) Výrobky určené na pomoc fajčiarom prestať fajčiť, ako sú tablety, žuvačky alebo iné prípravky, neumožňujú postupné a nepretržité uvoľňovanie nikotínu počas celého dňa a nemôžu sa považovať za výrobky, ktoré majú preventívny a terapeutický charakter. Je preto vhodné v doplnkovej poznámke stanoviť, že kapitola 30 týkajúca sa farmaceutických výrobkov nepokrýva výrobky, ako sú tablety, žuvačky alebo iné prípravky, určené na pomoc fajčiarom prestať fajčiť, ktoré patria do položky 2106 alebo 3824, okrem nikotínových náplastí.
- (5) Nikotínové náplasti majú preventívny a terapeutický charakter, keďže sa aplikujú priamo na pokožku, čím sa umožní postupné a nepretržité uvoľňovanie nikotínu počas celého dňa. Vzhľadom na ich preventívny a terapeutický charakter sa nikotínové náplasti zatriedujú do kapitoly 30 a musia sa teda vňať z doplnkovej poznámky.
- (6) Nariadenie (EHS) č. 2658/87 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (7) Výbor pre Colný kódex nevydal stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Do časti dva oddielu VI kapitoly 30 prílohy I k nariadeniu (EHS) č. 2658/87 sa vkladá táto doplnková poznámka 2:

„2. Táto kapitola sa nevzťahuje na výrobky, ako sú tablety, žuvačky alebo iné prípravky, určené na pomoc fajčiarom prestať fajčiť, ktoré patria do položky 2106 alebo 3824, okrem nikotínových náplastí.“

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. ES L 311, 17.11.1988, s. 25.⁽³⁾ Rozhodnutie z 19. januára 2005, C-206/03: Commissioners of Customs & Excise proti SmithKline Beecham, ECR [2005] I-415

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. marca 2010

*Za Komisiu
v mene predsedu
Algirdas ŠEMETA
člen Komisie*

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 212/2010

z 12. marca 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 669/2009, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004, pokiaľ ide o zvýšenú mieru úradných kontrol pri dovoze určitých krmív a potravín neživočíšneho pôvodu

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

s terminológiou použitou v článku 8 ods. 1 písm. b) uvedeného nariadenia, aby sa vyhlo ťažkostiam pri výklade jeho článku 19.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 53 ods. 1,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá⁽²⁾, a najmä na jeho článok 15 ods. 5 a článok 63 ods. 1,

keďže:

(1) V nariadení Komisie (ES) č. 669/2009⁽³⁾ sa stanovujú pravidlá týkajúce sa zvýšenej miery úradných kontrol, ktoré sa majú vykonávať pri dovoze určitých krmív a potravín neživočíšneho pôvodu na miestach vstupu na územia uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 882/2004. Najmä v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 669/2009 sa uvádzajú krmivá a potraviny neživočíšneho pôvodu podliehajúce zvýšenej miere úradných kontrol.

(2) Článok 19 nariadenia (ES) č. 669/2009, ktorý obsahuje prechodné opatrenia, musí byť zmenený a doplnený tak, aby terminológia v ňom použitá bola v súlade

(3) Po uverejnení nariadenia (ES) č. 669/2009 niekoľko členských štátov upozornilo Komisiu na potrebu presnejších definícií určitých kódov KN použitých v časti A prílohy I k uvedenému nariadeniu, aby sa uľahčila identifikácia výrobkov, na ktoré sa vzťahujú uvedené definície, ako aj na potrebu technického vysvetlenia, ktoré má byť poskytnuté v určitých poznámkach pod čiarou v uvedenej prílohe.

(4) Komisia bola upozornená aj na potrebu zahrnúť do časti A prílohy I k nariadeniu (ES) č. 669/2009 osobitný zoznam rezíduí pesticídov ako rizík v čerstvej, chladenej alebo mrazenej zelenine (potravínach) s cieľom zohľadniť oznámenia zaslané v priebehu posledných troch rokov prostredníctvom systému rýchleho varovania pre potraviny a krmivá.

(5) V záujme zrozumiteľnosti sú potrebné ďalšie odborné vysvetlenia s odkazom na pokyny k jednotnému vstupnému dokladu uvedenému v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 669/2009.

(6) Nariadenie (ES) č. 669/2009 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(7) Nariadenie (ES) č. 669/2009 sa má uplatňovať od 25. januára 2010. Toto nariadenie by sa preto malo takisto uplatňovať od tohto dátumu.

(8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 194, 25.7.2009, s. 11.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 669/2009 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 19 sa nahrádza takto:

„*Článok 19*

Prechodné opatrenia

1. Ak určené miesto vstupu nie je vybavené zariadeniami požadovanými na výkon kontrol totožnosti a fyzických kontrol, ako je stanovené v článku 8 ods. 1 písm. b), môžu sa v období piatich rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia takéto kontroly vykonávať na inom kontrolnom mieste v tom istom členskom štáte, ktoré je na ten účel schválené príslušným orgánom, pred tým, ako

je tovar deklarovaný na prepustenie do voľného obehu, za predpokladu, že takéto kontrolné miesto spĺňa minimálne požiadavky ustanovené v článku 4.

2. Členské štáty uverejnia v elektronickej forme na svojich webových stránkach zoznam kontrolných miest schválených v súlade s odsekom 1.“

2. Prílohy sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 25. januára 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. marca 2010

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

Prílohy I a II k nariadeniu (ES) č. 669/2009 sa menia a dopĺňajú takto:

1. Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

a) Časť A sa nahrádza takto:

„A. **Krmivá a potraviny neživočíšneho pôvodu podliehajúce zvýšenej miere úradných kontrol na určených miestach vstupu**

Krmivá a potraviny (predpokladané použitie)	Kód KN ⁽¹⁾	Krajina pôvodu	Riziko	Frekvencia fyzických kontrol a kontrol totožnosti (%)
Podzemnica olejná (arašidy) a z nej vyrobené výrobky (krmivá a potraviny)	1202 10 90; 1202 20 00; 2008 11	Argentína	Aflatoxíny	10
Podzemnica olejná (arašidy) a z nej vyrobené výrobky (krmivá a potraviny)	1202 10 90; 1202 20 00; 2008 11	Brazília	Aflatoxíny	50
Mikroprvky (krmivá a potraviny) ⁽²⁾	2817 00 00; 2820; 2821; 2825 50 00; 2833 25 00; 2833 29 20; 2833 29 80; 2836 99	Čína	Kadmium a olovo	50
Podzemnica olejná (arašidy) a z nej vyrobené výrobky (krmivá a potraviny), najmä arašidové maslo (potraviny)	1202 10 90; 1202 20 00; 2008 11	Ghana	Aflatoxíny	50
Koreniny (potraviny) — <i>Capsicum</i> spp. (sušené plody, celé alebo mleté, vrátane čili papriky, čili prášku, kajenského korenia a papriky) — <i>Myristica fragrans</i> (muškátový orech) — <i>Zingiber officinale</i> (zázvor) — <i>Curcuma longa</i> (kurkuma)	0904 20; 0908 10 00; 0908 20 00; 0910 10 00; 0910 30 00	India	Aflatoxíny	50
Podzemnica olejná (arašidy) a z nej vyrobené výrobky (krmivá a potraviny)	1202 10 90; 1202 20 00; 2008 11	India	Aflatoxíny	10
Jadrá melónov (egusi) a z nich vyrobené výrobky ⁽³⁾ (potraviny)	ex 1207 99	Nigéria	Aflatoxíny	50
Sušené plody viniča (potraviny)	0806 20	Uzbekistan	Ochratoxín A	50
Čili paprika, výrobky z čili papriky, kurkuma a palmový olej (potraviny)	0904 20 90; 0910 91 05; 0910 30 00; ex 1511 10 90	Všetky tretie krajiny	Farbivá Sudan	20

Krmivá a potraviny (predpokladané použitie)	Kód KN ⁽¹⁾	Krajina pôvodu	Riziko	Frekvencia fyzických kontrol a kontrol totožnosti (%)
Podzemnica olejná (arašidy) a z nej vyrobené výrobky (krmivá a potraviny)	1202 10 90; 1202 20 00; 2008 11	Vietnam	Aflatoxíny	10
Ryža basmati na priamu ľudskú spotrebu (potraviny)	ex 1006 30	Pakistan	Aflatoxíny	50
Ryža Basmati na priamu ľudskú spotrebu (potraviny)	ex 1006 30	India	Aflatoxíny	10
Mango, vinya (<i>Vigna sesquipedalis</i>), horké tekvičky (<i>Momordica charantia</i>), fľaškovec (<i>Lagenaria siceraria</i>), paprika a baklažán (potraviny)	ex 0804 50 00; 0708 20 00; 0807 11 00; ex 0709 90 90; 0709 60; 0709 30 00	Domini-kánska republika	Rezíduá pesticídov analyzované multi-reziduálnymi metódami založenými na CG-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie rezíduí jednotlivých látok (*)	50
Banány	0803 00 19	Domini-kánska republika	Rezíduá pesticídov analyzované multi-reziduálnymi metódami založenými na CG-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie rezíduí jednotlivých látok (*)	10
Zelenina, čerstvá, chladená alebo mrazená (paprika, uhorka a paradajka)	0709 60; 0709 90 70; 0702 00 00	Turecko	Pesticídy: metomyl a oxamyl	10
Hrušky	0808 20 10; 0808 20 50	Turecko	Pesticíd: amitraz	10
Zelenina, čerstvá, chladená alebo mrazená (potraviny) — vinya (<i>Vigna sesquipedalis</i>) — baklažány — hlúbová zelenina	0708 20 00; 0709 30 00; 0704;	Thajsko	Rezíduá pesticídov analyzované multi-reziduálnymi metódami založenými na CG-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie rezíduí jednotlivých látok (**)	50

(*) Najmä rezíduá: amitrazu, acefátu, aldikarbu, benomyly, karbendazimu, chlórfenapyru, chlórpyrifózu, CS2 (ditiokarbamát), diafentiorónu, diazinonu, dichlórvosu, dikofolu, dimetoátu, endosulfánu, fenamidonu, imidaklopridu, malatiónu, metamidofózu, metiokarbu, metomyly, monokrotofózu, ometoátu, oxamylu, profenofózu, propikonazolu, tiabendazolu, tiaklopridu.

(**) Najmä rezíduá: acefátu, karbarylu, karbendazimu, karbofuránu, chlórpyrifózu, chlórpyrifóz-etyl, dimetoátu, etiónu, malatiónu, metalaxylu, metamidofózu, metomyly, monokrotofózu, ometoátu, profenofózu, protiofózu, guinalfózu, triadimefónu, triazofózu, dikrotofózu, EPN, triforínu.

(1) V prípade, že sa majú skúmať len určité výrobky patriace pod niektorý kód KN a v nomenklatúre tovaru nie je tento kód rozčlenený na ďalšie osobitné podpoložky, kód KN je označený predponou „ex“ (napríklad ex 1006 30: zahŕňa len ryžu basmati určenú na priamu ľudskú spotrebu).

(2) Mikroprvky uvedené v tejto položke sú mikroprvky patriace do funkčnej skupiny zlúčenín mikroprvkov uvedenej v bode 3 písm. b) prílohy I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 (Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29).

(3) Referenčnými hodnotami na prijatie opatrení sú maximálne obsahy stanovené pre aflatoxíny v podzemnici olejnej a výrobkoch z nej vyrobených uvedené v bodoch 2.1.1 a 2.1.3 oddielu 2 prílohy k nariadeniu Komisie (ES) č. 1881/2006 (Ú. v. EÚ L 364, 20.12.2006, s. 5).“

b) V časti B sa písmeno d) nahrádza takto:

„d) ‚palmovým olejom‘ sa rozumie červený palmový olej patriaci pod kód KN 1511 10 90 určený na priamu ľudskú spotrebu.“

2. V prílohe II sa *Pokyny k Jednotnému vstupnému dokladu* nahrádzajú takto:

„*Pokyny k Jednotnému vstupnému dokladu*“

Všeobecne: Jednotný vstupný doklad vyplňte veľkými písmenami. Poznámky sa vzťahujú k príslušnému číslu kolónky.

Časť I **Túto časť vyplňa prevádzkovateľ krmivárskeho a potravinárskeho podniku alebo ich zástupca, pokiaľ nie je uvedené inak.**

Kolónka I.1 Odosielateľ: meno a úplná adresa fyzickej alebo právnickej osoby (prevádzkovateľ krmivárskeho a potravinárskeho podniku), ktorá zásielku odosiela. Odporúča sa uviesť telefónne a faxové číslo alebo adresu elektronickej pošty.

Kolónka I.2 Túto kolónku vyplňajú príslušné orgány určeného miesta vstupu (UMV).

Kolónka I.3 Príjemca: meno a úplná adresa fyzickej alebo právnickej osoby (prevádzkovateľ krmivárskeho a potravinárskeho podniku), ktorej je zásielka určená. Odporúča sa uviesť telefónne a faxové číslo alebo adresu elektronickej pošty.

Kolónka I.4 Osoba zodpovedná za zásielku: osoba (prevádzkovateľ krmivárskeho a potravinárskeho podniku alebo ich zástupca, alebo osoba vykonávajúca vyhlásenie v ich mene), ktorá je zodpovedná za zásielku pri jej predložení na UMV a ktorá v mene dovozcu vykonáva potrebné vyhlásenia pred príslušnými orgánmi na UMV. Doplňte meno a úplnú adresu. Odporúča sa uviesť telefónne a faxové číslo alebo adresu elektronickej pošty.

Kolónka I.5 Krajina pôvodu: tretia krajina, z ktorej komodita pochádza, v ktorej bola dopestovaná, zozbieraná alebo vyrobená.

Kolónka I.6 Krajina odoslania: tretia krajina, v ktorej bola zásielka naložená na dopravný prostriedok na účely konečnej prepravy do Únie.

Kolónka I.7 Dovozca: meno a úplná adresa. Odporúča sa uviesť telefónne a faxové číslo alebo adresu elektronickej pošty.

Kolónka I.8 Miesto určenia: adresa dodania v Únii. Odporúča sa uviesť telefónne a faxové číslo alebo adresu elektronickej pošty.

Kolónka I.9 Príchod na UMV: uveďte predpokladaný dátum príchodu zásielky na UMV.

Kolónka I.10 Doklady: uveďte dátum vydania a číslo prípadných úradných dokladov priložených k zásielke.

Kolónka I.11 Uveďte všetky údaje o privádzajúcom dopravnom prostriedku: v prípade lietadiel číslo letu, v prípade plavidla názov lode, v prípade cestných vozidiel poznávaciu značku a v prípade potreby aj číslo pripojného vozidla, v prípade železničnej prepravy označenie vlaku a číslo vagónu.

Odkazy na doklady: číslo leteckého nákladného listu, nákladného listu alebo obchodné číslo v prípade železničnej prepravy alebo cestného dopravného prostriedku.

Kolónka I.12 Opis komodity: uveďte podrobný opis komodity (v prípade krmív aj ich druh).

Kolónka I.13 Komodita alebo kód HS Harmonizovaného systému Svetovej colnej organizácie.

Kolónka I.14 Hrubá hmotnosť: CELKOVÁ hmotnosť v kg. Rozumie sa ňou súhrnná hmotnosť výrobkov a ich bezprostredného balenia so všetkými bezprostrednými kontajnermi a obalmi, nie však prepravných kontajnerov a iného prepravného zariadenia.

Čistá hmotnosť: hmotnosť vlastného výrobku bez obalu v kg. Rozumie sa ňou hmotnosť samotných výrobkov bez ich bezprostredných kontajnerov alebo akýchkoľvek obalov.

Kolónka I.15 Počet balení.

Kolónka I.16 Teplota: označte príslušnú prepravnú/skladovaciú teplotu.

Kolónka I.17 Druh balení: uveďte druh balenia produktu.

Kolónka I.18 Komodita určená na: označte príslušnú kolónku v závislosti od toho, či je komodita určená na ľudskú spotrebu bez predchádzajúceho triedenia alebo iného fyzického ošetrenia (v tomto prípade uveďte 'ľudská spotreba'), alebo je určená na ľudskú spotrebu po takom ošetrení (v tomto prípade uveďte 'ďalšie spracovanie'), alebo je určená na použitie ako 'krmivá' (v tomto prípade uveďte 'krmivá').

Kolónka I.19 V prípade potreby uveďte všetky identifikačné čísla plomb a kontajnerov.

Kolónka I.20 Presun na kontrolné miesto: počas prechodného obdobia stanoveného v článku 19 ods. 1 označí UMV túto kolónku v záujme umožnenia ďalšieho presunu na iné kontrolné miesto.

Kolónka I.21 Neuplatňuje sa.

Kolónka I.22 Na dovoz: táto kolónka sa označí v prípade, že zásielka je určená na dovoz do Únie (článok 8).

Kolónka I.23 Neuplatňuje sa.

Kolónka I.24 Označte príslušný dopravný prostriedok.

Časť II Túto časť vyplní príslušný orgán.

Kolónka II.1 Uveďte rovnaké referenčné číslo ako v kolónke I.2.

Kolónka II.2 V prípade potreby vyplnia colné orgány.

Kolónka II.3 Kontrola dokladov: vyplní sa v prípade všetkých zásielok.

Kolónka II.4 Príslušný orgán UMV uvedie, či bola zásielka vybraná na fyzické kontroly, ktoré možno počas prechodného obdobia stanoveného v článku 19 ods. 1 vykonať na inom kontrolnom mieste.

Kolónka II.5 Príslušný orgán UMV uvedie, na ktoré kontrolné miesto môže byť zásielka počas prechodného obdobia stanoveného v článku 19 ods. 1 prepravená po uspokojivej kontrole dokladov, aby sa mohla vykonať kontrola totožnosti a fyzická kontrola.

Kolónka II.6 Jasne uveďte opatrenie, ktoré sa má prijať v prípade zamietnutia zásielky z dôvodu neuspokojiveho výsledku kontrol dokladov. Adresa zariadenia určenia v prípade 'spätného odoslania', 'zničenia', 'transformácie' a 'použitia na iný účel' sa musí uviesť v kolónke II.7.

Kolónka II.7 Podľa potreby uveďte číslo schválenia a adresu (alebo názov lode a prístav) v prípade všetkých miest určenia, v ktorých sa vyžaduje ďalšia kontrola zásielky, napr. na účely kolónky II.6 v prípade 'spätného odoslania', 'zničenia', 'transformácie' alebo 'použitia na iný účel'.

Kolónka II.8 Tu umiestnite odtlačok úradnej pečiatky príslušného orgánu UMV.

Kolónka II.9 Podpis zodpovedného úradníka príslušného orgánu UMV.

Kolónka II.10 Neuplatňuje sa.

- Kolónka II.11 Tu uvedie príslušný orgán UMV alebo – počas prechodného obdobia stanoveného v článku 19 ods. 1 – príslušný orgán kontrolného miesta výsledky kontrol totožnosti.
- Kolónka II.12 Tu uvedie príslušný orgán UMV alebo – počas prechodného obdobia stanoveného v článku 19 ods. 1 – príslušný orgán kontrolného miesta výsledky fyzických kontrol.
- Kolónka II.13 Tu uvedie príslušný orgán UMV alebo – počas prechodného obdobia stanoveného v článku 19 ods. 1 – príslušný orgán kontrolného miesta výsledky laboratórnej skúšky. V tejto kolónke uveďte kategóriu látky alebo patogénu, ktorých prítomnosť sa zisťovala laboratórnou skúškou.
- Kolónka II.14 Táto kolónka sa používa v prípade všetkých zásielok, ktoré sa majú prepustiť do voľného obehu v Únii.
- Kolónka II.15 Neuplatňuje sa.
- Kolónka II.16 Jasne uveďte opatrenie, ktoré sa má prijať v prípade zamietnutia zásielky z dôvodu neuspokojivého výsledku kontrol totožnosti alebo fyzických kontrol. Adresa zariadenia určenia v prípade ‚spätného odoslania‘, ‚zničenia‘, ‚transformácie‘ a ‚použitia na iný účel‘ sa musí uviesť v kolónke II.18.
- Kolónka II.17 Dôvody zamietnutia: v prípade potreby doplňte relevantné informácie. Označte príslušnú kolónku.
- Kolónka II.18 Podľa potreby uveďte číslo schválenia a adresu (alebo názov lode a prístav) v prípade všetkých miest určenia, v ktorých sa vyžaduje ďalšia kontrola zásielky, napr. na účely kolónky II.6 v prípade ‚spätného odoslania‘, ‚zničenia‘, ‚transformácie‘ alebo ‚použitia na iný účel‘.
- Kolónka II.19 Táto kolónka sa použije v prípade, že pri otvorení kontajneru dôjde k zničeniu pôvodnej plomby pripojenej k zásielke. Musí sa viesť súhrnný zoznam všetkých plomb, ktoré sa na tento účel použili.
- Kolónka II.20 Tu umiestnite odtlačok úradnej pečiatky príslušného orgánu UMV alebo – počas prechodného obdobia stanoveného v článku 19 ods. 1 – príslušného orgánu kontrolného miesta.
- Kolónka II.21 Podpis zodpovedného úradníka príslušného orgánu UMV alebo – počas prechodného obdobia stanoveného v článku 19 ods. 1 – príslušného orgánu kontrolného miesta.

Časť III Tuto časť vyplňa príslušný orgán.

- Kolónka III.1 Údaje o spätnom odoslaní: príslušný orgán UMV alebo – počas prechodného obdobia stanoveného v článku 19 ods. 1 – príslušný orgán kontrolného miesta uvedie použité dopravné prostriedky, ich identifikáciu, krajinu určenia a dátum spätného odoslania hneď, ako sú tieto údaje známe.
- Kolónka III.2 Ďalší postup: uveďte miestnu jednotku príslušného orgánu, ktorá má prípadne vykonávať dohľad v prípade ‚zničenia‘ alebo ‚transformácie‘ zásielky, alebo jej ‚použitia na iný účel‘. Tento príslušný orgán podá v tejto kolónke správu o príchode zásielky a jej zhode.
- Kolónka III.3 Podpis zodpovedného úradníka príslušného orgánu UMV alebo – počas prechodného obdobia stanoveného v článku 19 ods. 1 – príslušného orgánu kontrolného miesta, v prípade ‚spätného odoslania‘. Podpis zodpovedného úradníka miestneho príslušného orgánu v prípade ‚zničenia‘, ‚transformácie‘ alebo ‚použitia na iný účel‘.“
-

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 213/2010**z 12. marca 2010,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

Nariadením (ES) č. 1580/2007 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 13. marca 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. marca 2010

Za Komisiu
v mene predsedu
Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	174,7
	JO	65,0
	MA	105,2
	TN	144,6
	TR	112,5
	ZZ	120,4
0707 00 05	EG	219,6
	JO	147,9
	MK	134,1
	TR	140,2
	ZZ	160,5
0709 90 70	JO	80,1
	MA	193,9
	TR	117,2
	ZZ	130,4
0709 90 80	EG	32,4
	ZZ	32,4
0805 10 20	CL	52,4
	EG	43,5
	IL	53,8
	MA	54,2
	TN	45,7
	TR	60,2
	ZZ	51,6
0805 50 10	EG	76,3
	IL	76,3
	TR	62,1
	ZZ	71,6
0808 10 80	AR	96,9
	BR	94,1
	CA	102,4
	CN	72,5
	MK	24,7
	US	108,9
	UY	70,1
	ZZ	81,4
0808 20 50	AR	86,7
	CL	86,1
	CN	39,2
	US	95,6
	ZA	93,4
	ZZ	80,2

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 214/2010**z 12. marca 2010,****ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (ES) č. 877/2009 na hospodársky rok 2009/10**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu,

keďže:

- (1) Výška reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho a surového cukru a určitých

sirupov na hospodársky rok 2009/10 sa stanovila v nariadení Komisie (ES) č. 877/2009 ⁽³⁾. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili nariadením Komisie (EÚ) č. 209/2010 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene a doplneniu uvedených súm v súlade s pravidlami a podrobnými podmienkami ustanovenými v nariadení (ES) č. 951/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené nariadením (ES) č. 877/2009 na hospodársky rok 2009/10, sa menia a dopĺňajú a uvádzajú sa v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 13. marca 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. marca 2010

Za Komisiu
v mene predsedu
Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 253, 25.9.2009, s. 3.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 63, 12.3.2010, s. 5.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené reprezentatívne ceny a dodatočné dovozné clá na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod číselný znak kód KN 1702 90 95 uplatniteľné od 13. marca 2010

(EUR)

Číselný znak KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto daného produktu	Výška dodatočného cla na 100 kg netto daného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	35,54	0,62
1701 11 90 ⁽¹⁾	35,54	4,24
1701 12 10 ⁽¹⁾	35,54	0,49
1701 12 90 ⁽¹⁾	35,54	3,95
1701 91 00 ⁽²⁾	39,49	5,62
1701 99 10 ⁽²⁾	39,49	2,49
1701 99 90 ⁽²⁾	39,49	2,49
1702 90 95 ⁽³⁾	0,39	0,29

⁽¹⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode III prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽³⁾ Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

SMERNICE

SMERNICA KOMISIE 2010/21/EÚ

z 12. marca 2010,

ktorou sa mení a dopĺňa príloha I k smernici Rady 91/414/EHS, pokiaľ ide o osobitné ustanovenia týkajúce sa klotianidínu, thiamethoxamu, fipronilu a imidaklopridu

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

(4) Aby sa predišlo budúcim nehodám, mali by sa v prípade klotianidínu, thiamethoxamu, fipronilu a imidaklopridu ustanoviť dodatočné ustanovenia vrátane primeraných opatrení na zníženie rizika.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

(5) Smernica 91/414/EHS by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 6 ods. 1 druhý pododsek druhú zarážku,

(6) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

keďže:

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

(1) Účinné látky klotianidín, thiamethoxam, fipronil a imidakloprid boli zaradené do prílohy I k smernici 91/414/EHS smernicami Komisie 2006/41/ES ⁽²⁾, 2007/6/ES ⁽³⁾, 2007/52/ES ⁽⁴⁾ a 2008/116/ES ⁽⁵⁾ v uvedenom poradí.

Príloha I k smernici 91/414/EHS sa mení a dopĺňa tak, ako je stanovené v prílohe k tejto smernici.

Článok 2

(2) Náhodné uvoľnenie týchto účinných látok, ktoré nedávno oznámili viaceré členské štáty, malo za následok značný úbytok rojov medonosných včiel. V dôsledku toho príslušné členské štáty prijali preventívne opatrenia na dočasné pozastavenie uvádzania prípravkov na ochranu rastlín s obsahom týchto látok na trh.

Členské štáty prijímú a uverejnia najneskôr do 31. októbra 2010 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Tieto ustanovenia uplatňujú od 1. novembra 2010.

(3) Klotianidín, thiamethoxam a imidakloprid sa môžu povoliť iba na použitia ako insekticíd vrátane použitia na ošetrovanie osiva. Fipronil sa však môže povoliť len na použitie ako insekticíd na ošetrovanie osiva. Nehody, ktoré oznámili členské štáty, sa týkajú nevhodného použitia týchto účinných látok na ošetrovanie osiva.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

Článok 3

V súlade so smernicou 91/414/EHS členské štáty v prípade potreby do 31. októbra 2010 zmenia a doplnia alebo odoberú existujúce povolenia prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich klotianidín, thiamethoxam, fipronil a imidakloprid ako účinné látky.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 187, 8.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 43, 15.2.2007, s. 13.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 214, 17.8.2007, s. 3.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 337, 16.12.2008, s. 86.

Článok 4

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 5

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 12. marca 2010

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

Príloha I k smernici 91/414/EHS sa mení a dopĺňa takto:

1. V riadku 123 týkajúcom sa klotianidínu sa v stĺpci „Osobitné ustanovenia“ časť A nahrádza takto:

„ČASŤ A

Povolené môžu byť len použitia ako insekticíd.

Na ochranu necieľových organizmov, najmä medonosných včiel, v prípade použitia na ošetrovanie osiva:

- pokrývanie osiva sa vykoná iba v profesionálnych zariadeniach vybavených na ošetrovanie osiva. V týchto zariadeniach sa musia používať najlepšie dostupné techniky, aby sa zabezpečila minimalizácia rozptylu prachu počas aplikácie na osivo, skladovania a prepravy,
- na výsadbu sa použije sa primerané zariadenie na zabezpečenie vysokého stupňa zapracovania do pôdy, minimalizácie strát a minimalizácie rozptylu prachu.

Členské štáty zabezpečia, aby:

- sa na označení ošetrovaného osiva uvádzalo, že semená boli ošetrované klotianidínom a aby sa na ňom uvádzali opatrenia na zníženie rizika stanovené v povolení,
- podmienky povolenia, najmä v prípade aplikácií postrekom, zahŕňali prípadne opatrenia na zmiernenie rizika zamerané na ochranu medonosných včiel,
- sa podľa potreby začali programy monitorovania s cieľom overiť skutočnú expozíciu včiel medonosných klotianidínu v oblastiach, ktoré vo veľkej miere využívajú včely na hľadanie potravy alebo včelári.“

2. V riadku 142 týkajúcom sa thiamethoxamu sa v stĺpci „Osobitné ustanovenia“ časť A nahrádza takto:

„ČASŤ A

Povolené môžu byť len použitia ako insekticíd.

Na ochranu necieľových organizmov, najmä medonosných včiel, v prípade použitia na ošetrovanie osiva:

- pokrývanie osiva sa vykoná iba v profesionálnych zariadeniach vybavených na ošetrovanie osiva. V týchto zariadeniach sa musia používať najlepšie dostupné techniky, aby sa zabezpečila minimalizácia rozptylu prachu počas aplikácie na osivo, skladovania a prepravy,
- na výsadbu sa použije sa primerané zariadenie na zabezpečenie vysokého stupňa zapracovania do pôdy, minimalizácie strát a minimalizácie rozptylu prachu.

Členské štáty zabezpečia, aby:

- sa na označení ošetrovaného osiva uvádzalo, že semená boli ošetrované thiamethoxamom a aby sa na ňom uvádzali opatrenia na zníženie rizika stanovené v povolení,
- podmienky povolenia, najmä v prípade aplikácií postrekom, zahŕňali prípadne opatrenia na zmiernenie rizika zamerané na ochranu medonosných včiel,
- sa podľa potreby začali programy monitorovania s cieľom overiť skutočnú expozíciu včiel medonosných thiamethoxamu v oblastiach, ktoré vo veľkej miere využívajú včely na hľadanie potravy alebo včelári.“

3. V riadku 163 týkajúcom sa fipronilu sa v stĺpci „Osobitné ustanovenia“ časť A nahrádza takto:

„ČASŤ A

Povolené môžu byť len použitia ako insekticíd na ošetrovanie osiva.

Na ochranu necieľových organizmov, najmä včiel medonosných:

- pokrývanie osiva sa vykoná iba v profesionálnych zariadeniach vybavených na ošetrovanie osiva. V týchto zariadeniach sa musia používať najlepšie dostupné techniky, aby sa zabezpečila minimalizácia rozptylu prachu počas aplikácie na osivo, skladovania a prepravy,

— na výsadbu sa použije sa primerané zariadenie na zabezpečenie vysokého stupňa zapracovania do pôdy, minimalizácie strát a minimalizácie rozptylu prachu.

Členské štáty zabezpečia, aby:

— sa na označení ošetrovaného osiva uvádzalo, že semená boli ošetrené fipronilom a aby sa na ňom uvádzali opatrenia na zníženie rizika stanovené v povolení,

— sa podľa potreby začali programy monitorovania s cieľom overiť skutočnú expozíciu včiel medonosných fipronilu v oblastiach, ktoré vo veľkej miere využívajú včely na hľadanie potravy alebo včelári.“

4. V riadku 163 týkajúcom sa fipronilu sa v stĺpci „Osobitné ustanovenia“ v časti B táto zarážka vypúšťa:

„— použitiu primeraného mechanizmu, ktorým sa zabezpečí vysoký stupeň zapracovania do pôdy a minimalizuje sa riziko úniku látky počas aplikácie.“

5. V riadku 222 týkajúcom sa imidaklopridu sa v stĺpci „Osobitné ustanovenia“ časť A nahrádza takto:

„ČASŤ A

Povolené môžu byť len použitia ako insekticíd.

Na ochranu necieľových organizmov, najmä medonosných včiel a vtákov, v prípade použitia na ošetrovanie osiva:

— pokrývanie osiva sa vykoná iba v profesionálnych zariadeniach vybavených na ošetrovanie osiva. V týchto zariadeniach sa musia používať najlepšie dostupné techniky, aby sa zabezpečila minimalizácia rozptylu prachu počas aplikácie na osivo, skladovania a prepravy,

— na výsadbu sa použije sa primerané zariadenie na zabezpečenie vysokého stupňa zapracovania do pôdy, minimalizácie strát a minimalizácie rozptylu prachu.

Členské štáty zabezpečia, aby:

— sa na označení ošetrovaného osiva uvádzalo, že semená boli ošetrené imidaklopridom a aby sa na ňom uvádzali opatrenia na zníženie rizika stanovené v povolení,

— podmienky povolenia, najmä v prípade aplikácií postrekom, zahŕňali prípadne opatrenia na zmiernenie rizika zamerané na ochranu medonosných včiel,

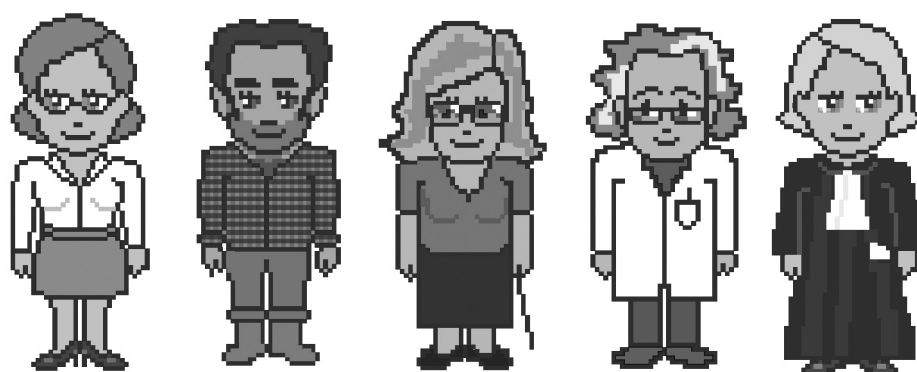
— sa podľa potreby začali programy monitorovania s cieľom overiť skutočnú expozíciu medonosných včiel imidaklopridu v oblastiach, ktoré vo veľkej miere využívajú včely na hľadanie potravy alebo včelári.“

6. V riadku 222 týkajúcom sa imidaklopridu sa v stĺpci „Osobitné ustanovenia“ v časti B táto zarážka vypúšťa:

„— ochrane medonosných včiel, najmä v prípade aplikácie postrekom, pričom musia zabezpečiť, aby podmienky povolenia v prípade potreby zahŕňali opatrenia na zníženie rizika.“

EU Book shop

Všetky publikácie EÚ,
ktoré hľadáte!



bookshop.europa.eu

Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK